

Défigurée ! = Defediuraye !

Autor(en): **Carron, Abel**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **12 (1984)**

Heft 43

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-241129>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Les rapports des sections montrent que toutes font du bon travail : soirée de théâtre, discussions, chants et le reste.

Pour terminer, l'assemblée a pris deux décisions : Chacun est chargé de rechercher les vieilles recettes de cuisine pour une publication éventuelle.

Pour organiser l'année du patois 1985, nous avons nommé : Marguerite Fillez, Jean-Baptiste Massy, Germaine Cousin, Philippe Carhoblaz et Martin Vuignier. Bon courage.

Nous avons ensuite regardé un tout beau film. Ainsi, chacun est rentré content chez lui.

Alfred Rey



DEFIGUREE !

Deux paysans causent entre eux des ennuis qu'ils ont eus avec leur bétail.

— Tu vois, dit le premier, ma "Dragon" une superbe vache, la reine de l'alpage. Elle s'est cassé une corne lors d'un combat. Comme elle n'est que très peu laitière, elle n'a plus maintenant qu'une valeur de bétail de boucherie.

— Oui, répond l'autre, c'est une bien grande perte pour toi. Mais tu vois ce qui est arrivé à mon "Abeille". Aussi une belle bête, presque la reine à lait. Se trouvant sur une pente, elle a glissé, a chuté sur son arrière-train et s'est cassé la queue. Quoique bonne laitière elle a aussi beaucoup perdu de sa valeur marchande parce que, depuis cet accident, elle se trouve toute défigurée !

DEFEDIURAYE !

Dou païjan prédjon intré di incombanche que l'on ju avoui leu bétail.

— Te vaï, dit le premier, ma "Dragon" onna chuperba vatse, la reine dé l'alpadze. J ch'ê cachâye onna corne pindin onna lutte. Quemini l'a què pou dé lafé, vouère i l'a pâ mi quonna valeu dé bétail dé boutséri.

— Oin, repond l'âtre, i l'ê pouèr tè onna grocha perte. Mi, te vaï chin que l'ê arvevo a mou n' "Abeille". Achebeïn onna balla bithiè pechque la reine à lafé. I l'érê chu onna pinte, l'a leco, l'ê tsuve chu chon train dé daraï et ch'ê cachâye la quavoua. Can mimouë i l'ê bouène a lafé, i l'a bien perdu dé cha valeu martsande pouè chin que di ché achidin i ch'ê troeuve tota defediurâye !

Abel Carron